ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 27 décembre 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 juin 1992 relatif au Collège d'urbanisme", a donné le 1er février 1995 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 27 december 1994 door de Minister Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 29 juni 1992 betreffende het stedebouwkundig College", heeft op 1 februari 1995 het volgend advies gegeven :

Préambule.

A l’alinéa 2, il convient d’ajouter, in fine, les mots : " ..., notamment l’article 11;".

Proposant.

Comme la section de législation du Conseil d’Etat l’a souligné à d’innombrables reprises, les secrétaires d’Etat régionaux ne font pas partie du Gouvernement.

Ils ne sont, dès lors, habilités ni à proposer ni à signer des projets d’arrêtés au nom du Gouvernement.

La mention du Secrétaire d’Etat adjoint au Ministre-Président doit être omise du proposant et de la signature.

Formule introductive.

Le mot "arrête" figurant dans la formule introductive du dispositif doit, conformément à l’usage, s’écrire "Arrête" avec un a majuscule et non un a minuscule.

Article 1er.

Le texte néerlandais de la phrase liminaire devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 4.

Le terme de ministre est, seul, propre à garantir un caractère uniforme à la terminologie utilisée dans le proposant, l'exécutoire et la signature. Son emploi est, en conséquence, préférable aux mots "membre du Gouvernement".

Signature.

Il convient d'écrire :

"Le Ministre Président chargé de l'Aménagement du territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,",

ce qui correspond au titre officiel de l'intéressé.

Aanhef.

In het tweede lid, in fine, dienen de woorden "..., inzonderheid op artikel 11;" te worden toegevoegd.

Voordrachtformulier.

De afdeling wetgeving van de Raad van State heeft talloze malen benadrukt dat de gewestelijke staatssecretarissen geen deel uitmaken van de Regering.

Zij zijn derhalve niet bevoegd om in naam van de Regering ontwerpen van besluiten voor te dragen of te ondertekenen.

De vermelding "en van de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter" dient achterwege te worden gelaten in het voordrachtformulier en het ondertekeningsformulier.

Inleiding van het dispositief.

Het woord "besluit" in de inleiding van het dispositief dient, zoals gebruikelijk, geschreven te worden als "Besluit" met een hoofdletter b en niet met een kleine letter b.

Artikel 1.

De inleidende volzin zou aldus gesteld moeten worden : "In het besluit van ... wordt een artikel 10bis ingevoegd, luidende :".

Artikel 4.

Alleen het woord "minister" is geschikt, wil men zorgen voor een eenvormige terminologie in het voordracht-formulier, de uitvoeringsbepaling en het ondertekenings-formulier. Het gebruik van dit woord geniet bijgevolg de voorkeur boven de woorden "lid van de Regering".

Ondertekeningsformulier.

Men schrijve :

"De Minister-Voorzitter belast met Ruimtelijke Ordening, Plaatselijke Besturen en Tewerkstelling,",

wat overeenstemt met de officiële titel van de belanghebben-de.

La chambre était composée de :

Messieurs de Heren	R. ANDERSEN,	président de chambre, kamervoorzitter,
	C. WETTINCK, P. LIENARDY,	conseillers d'Etat, staatsraden,
	J. DE GAVRE, F. DELPEREE,	assesseurs de la section de législation, assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame Mevrouw	M. PROOST,	greffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. PAUL, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. JADOT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. M. PAUL, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. PROOST.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. ANDERSEN.